



## Edito

Il y a 20 ans, à cette époque de l'année, nous inaugurons le Foyer. L'A.S.C.A. a fêté dignement l'événement. Une soirée "country", une rétrospective en images, mémoire de l'association, un repas convivial, une représentation théâtrale en dialecte local. Autant de manifestations, toutes réussies, qui créent l'âme d'un village.

20 ans déjà. L'inauguration du Foyer était alors l'aboutissement d'un rêve, puis d'un projet. En 1977, à notre arrivée, Altwiller rêvait d'une salle. Une salle pour ses réunions. Une salle pour ses fêtes. Une salle pour faire vivre notre communauté. Une salle comme tous les villages alentours en possédaient. Il fallait alors que cette salle soit au milieu du village. Le patrimoine foncier de la Commune, au centre du village, était limité. C'est en réfléchissant à une extension de l'école devenue trop étroite que l'idée est née. L'idée paraissait insensée, tant le terrain était inadapté. Un immense talus, des haies, des orties... Mais très vite l'idée devint projet, le projet devint réalité.

Depuis 20 ans déjà que le Foyer abrite les activités de l'Association Socioculturelle, qu'il est le siège des manifestations de toutes nos associations locales, qu'il sert de cadre à nos fêtes familiales. Bien sûr, depuis 20 ans, notre village a changé. D'aucuns disent qu'il est inadapté. Qu'il faudrait un parking ! Qu'il faudrait que.... ! C'est peut-être vrai ! Nous y pensons. Mais il y a 20 ans, le Foyer est né. Longue vie encore à notre Foyer et bon vent à ceux qui le font vivre.

A la fin de cette année scolaire, à la veille des congés et des départs en vacances, je vous souhaite à toutes à tous et un bel été.

## Animation

# Maisons fleuries

Vous êtes de plus en plus nombreux à fleurir vos façades, vos jardins. En 2006 nous avons donc décidé de reconduire le concours communal de maisons fleuries.

Comme les années précédentes, un jury de personnes étrangères au village passera fin juillet pour attribuer les prix. Inutile de vous inscrire. Toutes les maisons y participeront.

Comme les années précédentes, nous comptons sur vous pour que notre village soit de plus en plus beau.



<b>Informations communales</b> .....	<b>p1</b>
<b>ASCA</b> .....	<b>p8</b>
<b>Récré à sons</b> .....	<b>p10</b>
<b>Chorale paroissiale</b> .....	<b>p10</b>
<b>Conseil de fabrique</b> .....	<b>p11</b>
<b>Informations utiles</b> .....	<b>p12</b>

## Réalisés

Les nouveaux lampadaires de la rue de l'église et de la rue de Romazières ont pris place des poteaux électriques qui supportaient l'éclairage public.

Désormais plus de gigantesques toiles d'araignées dans le ciel de cette partie du village, mais un éclairage fonctionnel et satisfaisant tel que prévu dans l'"Aménagement de la place" (voir "Altville" de décembre 2005).

L'aménagement paysager et floral du parterre central a été réalisé par les établissements Lehnard de Saint-Avold à qui ont été confiés l'entretien des espaces verts de la commune ainsi que le fleurissement de la place de la mairie et des abords de l'abribus.

## Prévus

La construction de ralentisseurs de vitesse. L'emplacement définitif n'est pas arrêté mais ils sont projetés rue de la Nied, rue de l'église et rue Delphine Motte.

La réfection des peintures intérieures de l'école maternelle (ancien bâtiment) pour la somme de 3.360 € HT ; marché attribué à l'entreprise Majcen de Saint-Avold. Les travaux seront réalisés pendant les vacances d'été.

Le remplacement du mobilier des élèves de la classe primaire. Mobilier commandé chez CAMIF- Collectivités pour une somme de 5.395 € HT.

Les anciens bancs sont mis en vente au profit de l'A.S.S.E. (Coopérative scolaire) de l'école. Les amateurs peuvent s'adresser au personnel enseignant dès à présent et il serait souhaitable que la salle de classe soit vidée le dernier jour de l'année scolaire.



**Budget 2006**

FONCTIONNEMENT	Dépenses	Recettes
Crédits de fonctionnement votés	296.098,91 €	286.884,00 €
Résultat d'exploitation reporté		9.214,91 €
Total fonctionnement	296.098,91 €	296.098,91 €

INVESTISSEMENT	Dépenses	Recettes
Crédits d'investissements votés	157.892,57 €	212.997,12 €
Reste à réaliser de l'exercice 2005	111.736,27 €	34.991,70 €
Solde d'investissements reportés		21.640,02 €
Total investissements	269.628,84 €	269.628,84 €

**Impôts locaux****Taux communaux inchangés**

Les taux communaux des quatre taxes locales sont inchangés en 2006.

Si votre impôt augmente en 2006, ce sera dû à l'augmentation de vos bases locatives ou à une augmentation des taux du Département et de la Région. Les taux de la Communauté de Communes du Pays Naborien étant eux aussi inchangés (lire par ailleurs). Comme en 2005, le recouvrement de la redevance audiovisuelle sera inclus dans votre imposition locale.

	Taux communal 2006	Taux départemental 2005 moyen	Taux national 2005 moyen	Produit fiscal 2006 (en euros)
T.H.	12.83	13,19	14,34	44 610
T.F.B.	12.61	13,33	18,36	32 395
T.F.N.B.	32.84	45,79	43,63	4 401
T.P.	9.13	n.c.	15,52	14 964

**Ordures ménagères****Pas d'augmentation en 2006**

En 2005, aucune modification du marché n'étant intervenue et grâce à vos efforts de tri le taux de redevances des ordures ménagères reste inchangé en 2006, à savoir :

1 personne	93 euros par an
2 personnes	164 euros par an
3 personnes	209 euros par an
4 personnes	257 euros par an
5 personnes	305 euros par an
6 personnes et +	356 euros par an
Société ou commerce	209 euros par an

## L'aide aux associations

Le Conseil municipal a augmenté les subventions de fonctionnement suivantes pour 2006.

Fabrique de l'église d'Altviller	250 Euros
Société d'Entraide des Ouvriers et Mineurs d'Altviller	250 Euros
Club d'épargne « A la vieille Auberge » d'Altviller	250 Euros
Chorale Paroissiale de Lachambre-Altviller	250 Euros
Association des Parents d'élèves de Lachambre-Altviller	250 Euros
Association Socioculturelle (A.S.C.A.) d'Altviller	250 Euros
Billard-Club d'Altviller	250 Euros
Amicale des Sapeurs-Pompiers d'Altviller	705 Euros*
Association Scolaire Sportive et Educative d'Altviller	280 Euros**
Association Scolaire Sportive et Educative de Lachambre	312 Euros**
U.S.E.P. de la circonscription scolaire de Saint-Avold - Sud	142 Euros
Chorale Récré' à sons de Lachambre-Altviller	250 Euros
Amicale du personnel du Syndicat des Eaux de Barst	70 Euros
Subvention exceptionnelle à l'A.S.C.A pour son 20ème anniversaire	250 Euros
E.O.L. (Subvention pour la classe de neige des C.M. à Xonrupt)	480 Euros

\* Subvention de fonctionnement de 250 euros + subvention pour le règlement d'une assurance individuelle de chaque sapeur-pompier.

\*\* Subvention de 8 euros par enfant scolarisé respectivement à Altviller et à Lachambre pour des activités extra-scolaires.



## Le Syndicat intercommunal a voté son budget 2006

	Recettes	Dépenses
<b>Fonctionnement</b>	7.317.370,91 €	7.317.370,91 €
<b>Investissement</b>	4.424.646,59 €	4.424.646,59 €

Dans la section fonctionnement de ce budget, 3.250.000 € sont prévus à la collecte et 3.450.000 € au transport et au traitement de nos ordures, soit 6.700.000 €, soit près de **4,4 milliards de nos anciens centimes**. Il est vrai que le Syndicat Intercommunal compte 81.460 habitants. Dans ce coût, le fonctionnement de la déchetterie de Valmont n'est pas compris.

## Voeux du maire

Le 6 janvier 2006, de nombreux élus et personnalités des environs et une assistance nombreuse a participé à la très conviviale cérémonie de présentation des voeux au maire. Après la rétrospective de l'année écoulée, M. Jean-Luc Henrion, Premier Adjoint, présenta ses voeux au nom de l'assistance et de la population de la commune à M. François Hardy, maire d'Altviller. Monsieur Hardy tout en renouvelant ses vœux aux personnes présentes et à l'ensemble de ses administrés dévoila les projets de la municipalité pour la nouvelle année

A l'issue des vœux du maire, Monsieur Hardy lui-même officier des Palmes Académiques, a remis à son Premier Adjoint les insignes de Chevalier des Palmes Académique. Une sympathique réception termina la soirée.



## Civisme

### Bruit

Les beaux jours arrivent. Période propice aux travaux d'extérieur.

Chacun s'adonne à ses passions, bricolage, jardinage mais n'oublions pas de respecter notre voisinage et ayons conscience qu'il existe des périodes légales pour effectuer certaines tâches très bruyantes.

- de 8h30 à 12h et de 14h30 à 19h30, les jours ouvrables
- de 9h à 12h et de 15h à 19h, les samedis
- de 10h à 12h, les dimanches et jours fériés.

## Vitesse

La vitesse de certains automobilistes est toujours et encore trop élevée dans la traversée de notre agglomération. Nous rappelons que la vitesse est limitée à 45 km/h dans toutes les rues de notre village et que la mise en place de ralentisseurs est inévitable. N'oublions pas que la traversée de la place centrale est limitée à 30 km/h

## Chiens

Malgré une amélioration certaine, nous recevons toujours encore des plaintes de nos concitoyens concernant le "laisser aller" de certains chiens et de leurs propriétaires.

## Communauté de communes



La Communauté de Communes du Pays Naborien a voté son budget 2006. Il s'équilibre en recettes et en dépenses.

Investissement	3.186.956,07 €
Fonctionnement	5.901.801,69 €
Total	9.088.757,76 €

Les principales recettes proviennent :

- du produit de la taxe professionnelle de zone
- de la fiscalité additionnelle ( Les taux sont inchangés en 2006 par rapport à 2005.)

	Taux	Produit
Taxe d'habitation	0,766 %	233.033 €
Taxe Foncière (Bâti)	0,456 %	202.610 €
Taxe Foncière (Non bâti)	3,02 %	10.966 €
Taxes professionnelles	0,557 %	892.370 €
Total		1.338.979 €

Taux	Produit
8,97 %	1.401.050 €

- du produit du versement transport : 1.000.000 €
- de la dotation globale de fonctionnement : 64.940 €

## Recensement de la population

Marie-Noëlle Thiel remercie les habitants pour leur accueil et leur coopération lors du recensement national effectué au mois de février dernier. Nous pensons pouvoir vous communiquer les premiers résultats dans notre prochain numéro.

## ONF

### Organisation de la menu produits-saison 2006 - 2007

L'inscription débutera en septembre et sera close le 15 décembre.

La commune et l'ONF ne s'engagent sur aucune obligation à fournir du bois à destination de chauffage. L'attribution d'un lot de bois de chauffage est une faveur et non un droit. La commune et l'ONF ne s'engagent en rien sur les quantités et qualités de lots de bois. La commune se réserve le droit et sans justification de modifier la liste des demandeurs. Après clôture de la liste la commune proposera cette liste à l'agent patrimonial de l'ONF. L'agent patrimonial se réservera, avec accord de la commune si nécessaire, le droit de modifier cette liste.

Thierry Braussen.

## Fête des anciens

Le 26 février dernier, environ 80 Anciens de Lachambre et d'Altviller, âgés de plus de 65 ans, ont répondu à l'invitation de Mme Simone Hamann et de M. François Hardy et se sont retrouvés au Foyer de Lachambre. Le menu proposé par *Pauly-Gastronomie* de Saint-Avold a été apprécié, des souvenirs furent échangés. Rendez-vous fut pris en 2007 au Foyer d'Altviller.



## Altviller : Un peu d'Histoire

### Historique du nom :

Le nom du village d'Altviller apparaît pour la première fois en 1221 dans l'acte de donation de la "chapelle d'Altviller" en faveur de l'Abbaye de Wadgasse.

En 1314, on trouve écrit en français : « l'ancienne ville communément appelée "Altviller" ».

Aux 15<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup>, et 17<sup>e</sup> siècles, on trouve ce nom écrit de la manière suivante : tantôt "Altwiler" ou "Altviller" (c'est-à-dire soit avec V ou W, ou L ou LL.) tantôt "Adviller", "Altwiler" ou "Altweiler". En 1756 : "Alterweiller" ou "Alte ville". Parfois au 19<sup>e</sup> siècle, pour franciser davantage le nom on écrira "Altevillers".

Lors de l'Annexion, l'orthographe allemande sera "Altviller" ou "Altweiler".

Rappelons que dans le département du Bas-Rhin, canton de Sarre-Union, existe la commune de "Altviller" et qu'en Moselle, sur la commune de Tarquimpol, se trouve la ferme "Alteville".

### Etymologie :

Origine gallo-romaine?

Selon cette thèse, « Alta Villa » viendrait des mots latins *altus* qui signifie haut et *villa*, la ferme, le domaine rural. Cette villa se serait-elle située sur le « Koenigsberg » ou le « Gähberg », dominant la vallée de la Nied ?

Origine allemande?

Une autre thèse voudrait tout simplement que « Alter Weiler » soit dérivé de l'allemand *alt* signifiant vieux, ancien et *Weiler*, le hameau, le village.

Alt étant simplement un qualificatif servant à le distinguer des autres *weiler*, nombreux dans la région (Folschviller, Ebersviller, Guenviller,...).

De toute façon, ces deux thèses permettent d'affirmer que notre village est très ancien et que son origine remonte à la nuit des temps..

(Cet article a été rédigé à partir de l'ouvrage de l'Abbé Joseph Colbus : « Altviller, Ancien Fief épiscopal de la Vouerie de Saint-Nabor », publié en 1971 dans la « Collection Historique Monographies Lorraines »).

## 20 ans déjà...

Le foyer a été inauguré le 28 juin 1986, la troupe de théâtre SCHWÄTZE BLOTT a démarré sa première prestation en 1987, quoi de plus naturel que de fêter cet événement.

Cette fête s'est déroulée au foyer le 19, 20 et 21 mai :

Elle a débuté le vendredi 19 mai avec par une démonstration de danse Country présentée par les 23 membres de la toute nouvelle activité au sein du foyer et par le club "Countryspirit" de Faulquemont.



Le samedi 20 mai à 11 heures a eu lieu l'inauguration officielle de l'exposition photos retraçant les 20 ans d'activités du foyer et de la troupe de théâtre, ainsi que les travaux réalisés par les différentes activités (Patchwork, Peinture, Art Floral). Une ouverture au public était organisée le samedi après-midi et le dimanche matin. Pour compléter cette exposition, un diaporama de près de 600 photos ainsi que le spectacle des mercredis récréatifs, présenté en juin 1989, ont été projetés sur écran.

Une plaquette souvenir a été réalisée grâce à la contribution des sponsors (Boucherie DORR de Francaltroff, Z. ELEC d'Altviller, BATI TP de St-Avold, SCP RIBIC BOUR de St-Avold, Garage EPIN de St-Avold, TECHNI CONSEIL de Pont-à-Mousson) et de la Municipalité d'Altviller.

Cette plaquette se trouvera prochainement sur le site de l'ASCA, ([asca.altviller.free.fr](http://asca.altviller.free.fr)), au format PDF.

### Que de souvenirs...

Toutes les personnes des comités successifs et les responsables d'activités, qui ont contribué à la bonne marche du foyer pendant ces 20 ans, ont été invités le samedi soir pour un repas de retrouvaille avec à la clé un spectacle très apprécié.

Le dimanche 21 mai, c'est la troupe de théâtre SCHWÄTZE BLOTT qui a présenté ses nouvelles pièces. La salle du foyer était comble et la prestation des acteurs était à la hauteur de l'événement.



L'inauguration de l'exposition photos a réuni des acteurs de la vie des 20 années de l'A.S.C.A.



Les acteurs de "Schwätz Blott" ont été à la hauteur de l'événement.



La chorale "Récré A Sons", petite sœur de la chorale paroissiale, s'était éteinte il y a quelques années suite au départ de son dirigeant.

Depuis février 2005 à la faveur du recrutement d'un nouveau Chef de chœur, J. Christophe KÜHNEN, la chorale s'est remise à chanter sous la forme cette fois-ci d'une véritable association initiée et présidée par Jean Bernard WEHRLE ancien choriste et habitant de Lachambre.

Forte aujourd'hui de quelques 40 membres, elle a très vite partagé, un peu partout, son plaisir de chanter un répertoire tonique et varié.

A son actif déjà en 2005, un Concert à L'Hôpital avec ORPHEON, la fête de la Musique à Lachambre, un concert à la Basilique de Saint-Avoid partagé avec la chorale RAYONNANCES, ainsi que sa participation active au 3ème Festival de Chant Choral de Saint-Avoid au Centre Culturel.

Pour cette année, grâce à l'engagement de tous ses choristes, "Récré A Sons" se produira pour l'Association L'île aux Nattes, ainsi qu'à la Fête "Equi-Sainta" au Centre équestre, mais surtout, elle animera à 11h00 le 25 juin à Altviller un apéritif-concert ouvert à tous au Foyer du village.

Au programme aussi cet automne sa présence au 4ème Festival de Chant Choral de Saint-Avoid où, grâce à la fougue et l'esprit créatif de son chef, un répertoire encore plus riche sera proposé.

L'ensemble répète actuellement au Foyer de Lachambre un vendredi sur deux, à partir de 20h00 alors si vous aimez chanter, en particulier vous messieurs, vous êtes très cordialement les bienvenus.

Christian Curtil est le correspondant de l'association pour le village d'Altviller.

## Chorale paroissiale

C'est toujours avec joie que les choristes d'Altviller-Lachambre se retrouvent avec ceux de la communauté de paroisses pour la répétition hebdomadaire et c'est, sous la houlette du chef de chœur et organiste Raoul, que se préparent les différentes célébrations.

Des projets, il y en a toujours et parmi les actuels, on retiendra un concert en hommage à Mozart programmé pour l'automne prochain et ce, en collaboration avec d'autres chorales. On pense déjà à la fin de l'année où nos aînés en maisons de retraite seront visités ; nous sommes alors toujours très touchés de voir leur joie lorsque les chants en langue allemande sont entonnés.

C'est toujours avec joie que les choristes d'Altviller-Lachambre se retrouvent avec ceux de la communauté de paroisses pour la répétition hebdomadaire et c'est, sous la houlette du chef de chœur et organiste Raoul, que se préparent les différentes célébrations.

Des projets, il y en a toujours et parmi les actuels, on retiendra un concert en hommage à Mozart programmé pour l'automne prochain et ce, en collaboration avec d'autres chorales. On pense déjà à la fin de l'année où nos aînés en maisons de retraite seront visités ; nous sommes alors toujours très touchés de voir leur joie lorsque les chants en langue allemande sont entonnés.

La « période » des mariages ayant débuté, les choristes de la communauté se sentent tous concernés et se déplacent ainsi dans les différentes paroisses pour entourer les tourtereaux.

En note finale, nous tenons à rendre hommage à Marthe LAGRANGE de la chorale de Laning, décédée le 14 avril 2006. Nous garderons d'elle le souvenir d'une choriste sympathique et fidèle.

## Conseil de fabrique

La restauration de l'orgue de notre église paroissiale est et reste toujours notre préoccupation essentielle.

Le dossier est en cours d'instruction et nous attendons toujours de connaître le taux de la subvention départementale que nous comptons toucher.

Au mois de février dernier nous vous avons sollicités en distribuant des enveloppes dans les boîtes à lettres et vous avez répondu nombreux à notre appel. Nous avons ainsi collecté 5.793,01 euros. Merci à vous tous.

Merci aussi à l'Association des Parents d'Elèves de Lachambre-Altviller et à l'association Chasse et Loisirs qui nous ont fait parvenir un don.

Le 15 août prochain, nous organiserons, toujours dans le même but, notre maintenant traditionnel Barbecue à la Ferme. Comme les années précédentes, après la messe solennelle célébrée en plein air à l'espace marial, nous nous rendrons à l'abri du hangar de M. et Mme Guerber pour une après-midi conviviale.

Dès à présent retenez la date du 15 août. Des informations complémentaires vous seront distribués et prions pour que la météo soit plus clémente que l'année dernière.

## Numéros utiles

**Les permanences en Mairie (Tél : 03 87 92 06 54 - Fax : 03 87 92 55 84)  
courriel : mairie.altviller@wanadoo.fr**

Lundi et vendredi : 14 h 00 à 16 h 00  
Lundi et mercredi : 19 h 00 à 20 h 00

### Heures d'ouverture des services du Cadastre à Forbach - 1, rue Félix Barthe

Du lundi au vendredi : de 9 h 00 à 12 h 00 et le mardi de 14 h 00 à 17 h 00 sur rendez-vous

### Sous-Préfecture de Forbach - 11, rue général Passaga

Cartes grises : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 15 à 15 h 30, fermé le dernier jour ouvrable du mois.  
Autres services : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 15 à 16 h 45.

### Quelques permanences à la Mairie de Saint-Avold

#### Sécurité sociale

Le mardi et le vendredi de 8 h 00 à 11 h 30

#### Caisse d'allocation Familiale

Le mercredi de 9 h 00 à 11 h 30

#### Conciliateur Mr Gaston Loeffler

1er et 3ème lundi du mois de 9 h 00 à 12 h 00

#### Assistance sociale

Le vendredi de 9 h 00 à 11 h 00

#### CRAV (Caisse de retraite)

Le jeudi de 9 h 00 à 12 h 00 et sur rendez-vous (Tél.Indigo 0 825 05 42 09)

### Service des Impôts

Impôts sur le revenu : 20 rue du Lac à St-Avold : Tous les jours sauf le week-end de 8 h 30 à 11 h 30 et 13 h 00 à 16 h 00 et sur rendez-vous.

Taxes foncières et taxes d'habitation : 1 rue Félix Barth à Forbach : Idem impôts sur le revenu

Perception : 13 avenue Clémenceau à St-Avold : Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

### Quelques n° de téléphone utiles

Service médical d'urgence : 15

Pompiers : 18

Gendarmerie : 03 87 92 10 17

Syndicat des eaux : 03 87 92 69 73

Syndicat d'assainissement : 03 87 94 67 98

E.D.F : Service dépannage 24/24 : 08 10 33 30 57

Presbytère : 2, rue Vahl à Laning, Abbé Sébastien Douvier.

Tél. et fax. : 03.87.90.98.41 Portable : 06 80 85 68 23 courriel : laningparoisse@wanadoo.fr

### Ordures ménagères

#### Ramassage hebdomadaire :

Déchets courants : Le mercredi (poubelles hermétiques) reporté si férié

Déchets recyclables : Le vendredi (sacs plastiques transparents) annulé si férié

Ramassage des objets encombrants : Le deuxième mercredi du mois reporté si férié

Déchetterie intercommunale de Valmont : Demander le badge d'accès en mairie

Heures d'ouverture : Lundi au samedi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

"Altviller" est un bulletin municipal gratuit édité par la mairie à 280 exemplaires

Directeur de rédaction : François Hardy,

Rédaction et mise en page : Jean-Luc Henrion, Jean-Pierre Matz, François Hardy et Sébastien Albert  
Les articles déposés par les associations n'engagent qu'elles (y compris les droits photographiques).